



LUNDS
UNIVERSITET

Språk- och litteraturcentrum

Jiddisch

LITTERATURLISTA/LIST OF READINGS

YIDK01, Jiddisch: Kandidatkurs, 30 hp

Yiddish: Bachelor Course, 30 credits

Fastställd av styrelsen för sektion 5, 2019-06-19

Reviderad av styrelsen för sektion 5, 2024-05-24

Module 1. Theory and method, 7.5 credits,

Obligatory

Di ershte yidishe shprakh-konferents. Barikhtn, dokumentn un opklangen fun der Tshernovitser konferents 1908 (Vilne, 1931) (selections, ca. 15 pages)

Schachter, Allison, “Women, Modernism, and Jewish Modernity” and “The Disruptive Power of Prose,” in *Women Writing Jewish Modernity, 1919-1939* (28 pages)

Seidman, Naomi, “The Holocaust in Every Tongue,” in *Faithful Renderings: Jewish-Christian Difference and the Politics of Translation* (Chicago, 2006) (43 pages)

Sholem Aleichem, “Shomers mishpet” (Berditchev, 1888) (selections, ca. 10 pages)

Turniansky, Chava, “Yiddish and the Transmission of Knowledge in Early Modern Europe,” *Jewish Studies Quarterly* 15, no. 1 (2008) (14 pages)

Weinreich, Max, “Ineveynikste tsvishnshprakhikayt in ashkenaz bis der haskole: faktn un bagrifn,” *Di goldene keyt* 35 (separater-opdruk, 1959) (9 pages)

Weissler, Chava, “‘For Women and for Men Who Are like Women’: The Construction of Gender in Yiddish Devotional Literature,” *Journal of Feminist Studies in Religion* 5, no. 2 (1989) (17 pages)

Wiener, Meier, “Mendele Moykher Sforim un di traditsye fun der velt-literatur,” *Tsu der geshikhte fun der yidisher literatur in 19-tn yorhundert* (9 pages)

Zaritt, Saul, “A Taytsh Manifesto: Yiddish, Translation, and the Making of Modern Jewish Culture,” *Jewish Social Studies* 26, no. 3 (2021) (36 pages)

Module 2. Language proficiency, 7.5 credits,

Obligatory

Ben Mordecai, ed., *Khelmer khakhomim: Geklibene mayselekh*, New York: Hebrew Publishing Company 1929 (ca. 50 pages)

<https://www.yiddishbookcenter.org/collections/yiddish-books/spb-khelmerhakhomi00hibr/ben-mordekhai-1946-khelmer-hakhomim>

Gordon Mlotek, Eleanor, ed., *Mir trogn a gezang: Favorite Yiddish Songs of Our Generation*. Introd. by Theodore Bikel, ill. by Cecelia G. Waletsky. New York: Workmen's Circle, 1982 (30 pages)

<https://yiddishsongs.org/mir-trogn-a-gezang-favorite-yiddish-songs/>

Katsherginski, Szmerke, ed., *Lider fun getos un lagern*. New York: Congress for Jewish Culture, 1948 (ca. 30 pages)

Howe, Irving; Wisse, Ruth R.; and Shmeruk, Chone, eds., *The Penguin Book of Modern Yiddish Verse*. New York: Viking, 1987 (ca. 30 pages)

Orenstein, Benjamin, *Churban Czenstochow*. Munich: n.p., 1948 (ca. 15 pages)

Reyzen, Avrom, *Dertseylungen*, Kyiv: Kultur lige 1929 (ca. 30 pages)

<https://www.yiddishbookcenter.org/collections/yiddish-books/spb-nybc210222/reisen-abraham-dertseylungen>

Additional material of up to 100 pages of learning material and primary sources may be handed out by the teacher.

Module 3. Bachelor's degree project, 15 credits.

Obligatory

Booth, Wayne, C., et al., *The Craft of Research*, 4th edition (University of Chicago Press, 2016) (336 pp) – a book to consult, but not read cover to cover.

Reference literature

Blomström, Vendela, and Jeanna Wennerberg, *Akademiskt läsande och skrivande* (Studentlitteratur, 2021) (356 pp)

The Chicago Manual of Style. Seventeenth edition (2017). The University of Chicago Press. (1144 pp)

Hayot, Eric, *The Elements of Academic Style: Writing for the Humanities* (Columbia University Press, 2014) (256 pp)

Weinreich, Max, *History of the Yiddish Language*. Ed. Paul Glasser, trans. Shlomo Noble, with the assistance of Joshua A. Fishman. New Haven: Yale University Press, 2008 (2 vols, 1721 pp)